

Semer la langue: un Projet -de Plantes- pour promouvoir l'Apprentissage du FLE et le Travail en Groupe

Sebastián ECHEVERRI AGUIRRE

Mémoire de thèse présenté en vue de l'obtention du diplôme de licencié en langues étrangères

Directrice de Mémoire de Recherche, Directrice de Projet de Recherche, Directrice de Stage

Erica María Gómez Flórez, Docteure (PhD) en Éducation

Université d'Antioquia

École de Langues

Licence en Enseignement des Langues Étrangères

Medellín

2024

Cite

Echeverri, S. (2024)

Référence

APA (2020)

Echeverri, S. (2024). Semer la langue: un projet -de plantes- pour promouvoir l'apprentissage du FLE et le travail en groupe. [Mémoire de thèse]. Université d'Antioquia, Medellín, Colombie.





Repositorio Institucional: http://bibliotecadigital.udea.edu.co

Universidad de Antioquia - www.udea.edu.co

Le contenu de cette œuvre relève du droit d'expression des auteurs et n'engage pas la pensée institutionnelle de l'Université de Antioquia ni ne décharge sa responsabilité envers les tiers. Les auteurs assument la responsabilité des droits d'auteur et des droits voisins

Dédicace

Dédié aux personnes qui ont muni mon existence de sens : ma famille et mes amis.

Remerciements

Je tiens à exprimer ma reconnaissance à ma directrice de mémoire, Erica Gomez Flórez. Je la remercie de m'avoir orienté, aidé et bien conseillé.

J'adresse mes sincères remerciements à mes camarades Julieth, Juan et Robin par leurs paroles, leurs écrits, leurs conseils et leurs critiques qui ont guidé mes réflexions et ont accepté de répondre à mes questions lorsque j'en avais besoin.

Je remercie également mes amis, Victor et Miguel pour leur soutien inconditionnel et pour avoir eu une grande influence sur mon développement personnel et professionnel.

Tableau de contenus

<u>Dédicace</u>	3
Résumé	7
Resumen	7
<u>Introduction</u>	9
Description du contexte	10
Problématique	12
Question de recherche	13
<u>Objectifs</u>	14
Objectif général	14
Objectifs spécifiques	14
Cadre théorique	14
Apprentissage par projets	14
Travail en groupe	16
Apprentissage du FLE dans le travail par projets	17
<u>Déroulement des actions</u>	17
Méthode d'analyse des données.	20
Résultats et interprétations	20
1. Connaissance des plantes et de leurs caractéristiques	20
2. Création d'un outil pour recueillir le travail des E's	23
3. Conception d'un projet en groupe	26
4. Présentation du projet	27

<u>Conclusions</u>	32
Recommandations	32
Références	34
Annexes.	36

Liste des Tableaux

Tableau 1. Déroulement des actions	18
Tableau 2	24

Résumé

Ce texte comporte les étapes et les résultats d'un processus mené à travers une recherche action qui à visé favoriser le travail en groupe et l'apprentissage du français langue étrangère (FLE) d'un groupe de septième année de l'institution publique Derka Santo Domingo. Pendant deux périodes académiques des observations et des sondages ont été faits pour préciser les difficultés les plus présentes dans la salle de classe du groupe ciblé. C'est pour cette raison qu'on a choisi de favoriser les aspects mentionnés ci- dessus. D'ailleurs, comme ce projet faisait partie d'un cours de Sciences de la Vie et de la Terre, cela a représenté un défi étant donné qu'il fallait joindre toutes les caractéristiques d'une manière cohérente. Cependant l'apprentissage par projet était un outil indispensable pour concevoir ce projet, car il a permis de faire un lien entre le cours de Sciences de la vie et de la Terre ainsi que le FLE afin d'atteindre les objectifs proposés.

Mots clés: recherche action, apprentissage par projets, FLE, travail en groupe, sciences de la vie et de la terre

Resumen

Este texto presenta las etapas y los resultados de un proceso llevado a cabo a través de la investigación-acción con el objetivo de fomentar el trabajo en grupo y el aprendizaje del francés como lengua extranjera (FLE) de un grupo de estudiantes de séptimo curso de la institución pública Derka Santo Domingo. A lo largo de dos períodos académicos, se realizaron observaciones y encuestas para identificar las dificultades más frecuentes en el aula del grupo escogido. Por esta razón, optamos por centrarnos en los aspectos mencionados anteriormente. Además, como este proyecto formaba parte de un curso de Ciencias de la Vida y de la Tierra, suponía un reto, ya que había que reunir todas las características de forma coherente. Sin

embargo, el aprendizaje basado en proyectos fue una herramienta esencial para diseñar este proyecto, ya que permitió establecer un vínculo entre el curso de Ciencias de la Vida y de la Tierra y el FLE para alcanzar los objetivos propuestos.

Palabras clave: investigación acción, aprendizaje por proyectos, FLE, trabajo en grupo, ciencias de la vida y de la tierra.

Introduction

Cette étude de recherche action s'est déroulée en deux périodes académiques pour sa conception, dont la première fait partie des premières approches et des observations préliminaires du contexte pour relever ses caractéristiques et points importants pour ensuite développer une démarche d'intervention ultérieure comportant une problématique concrète, des objectifs et un plan d'action. Ensuite, dans la deuxième partie, une intervention et analyse ont été menées suivant cinq moments correspondants aux actions de cette étude et qui à la fin de ce document seront expliquées et analysées pour comprendre les résultats de l'intervention en général. Lors des observations du contexte, des difficultés liées au travail en groupe se sont avérées évidentes. Le travail en groupe est une thématique étudiée maintes fois dans plusieurs contextes éducatifs, et de la même manière celle-ci est souvent traitée conjointement avec l'approche d'apprentissage par projets. Dans le but de connaître davantage sur la relation entre l'apprentissage par projets et le travail en groupe, on a décidé de concevoir un projet de plantes dans le cours de Sciences de la Vie et de la Terre (désormais SVT) en français. Par conséquent on a visé à répondre comment l'apprentissage par des projets peut-il favoriser le travail en groupe et l'apprentissage du FLE dans un cours de sciences de la vie et de la terre de septième année d'une institution de la ville de Medellín, c'est-ce que ce rapport va décrire comment cela s'est passé.

Description du contexte

L'institution Antonio Derka a été créée en 2008 sous l'administration de Sergio Fajardo, le maire à ce temps-là. En plus, elle est située au nord-est de la ville de Medellin, elle se trouve dans la comuna 1 de la ville et le quartier est Santo Domingo dont le niveau social est numéro 1. L'institution compte sur sept enseignants coordinateurs, un recteur pour un total de 8 personnes. Il y a 123 enseignants, dont 44 pour l'école primaire et 74 pour l'école secondaire.

L'institution compte avec 4 sièges, dont la première est celle où mon stage est développé : le siège central. Il y a 2 terrains de football, et une terrasse où on trouve un amphithéâtre, il y a des prairies, il y a un restaurant scolaire situé dans le sous-sol de l'institution, il y a aussi un grand couloir qui est vide, et, de la même manière, une cantine pour la récrée , il y a un espace vaste pour le sport, une bibliothèque au deuxième étage et une ludothèque en sous-sol plutôt pour les petits enfants. L'institution compte 21 salles de classe et en plus 3 laboratoires pour les projets de patronage, construction et sciences du numérique en partenariat avec *Servicio Nacional de Aprendizaje* (SENA).

Comme on le retrouve dans le site web, la mission de l'institution est développer une éducation de qualité académique et technique, basée sur des principes humanistes, formant des citoyens compétents sur le plan professionnel et social, avec des valeurs solides et des principes éthiques qui leur permettent d'assumer la construction de leur projet de vie, leur engagement dans la transformation de leur milieu avec une conscience de leur environnement. Dont les principes tournent autour de la collaboration, la reconnaissance, le traitement vers autrui avec dignité, la proactivité et la résolution de problèmes. Il faut, de la même manière, préciser que l'institution donne une place importante à l'apprentissage par projets pour transversaliser leurs matières dans l'institution.

D'un autre côté, il n'y a pas de cours de français dans l'institution. Il n'y a pas non plus de professeurs de français et la professeure "cooperadora" apprend la science et vie de la terre aux adolescents, la salle de classe est organisée en rangs et tous les sièges sont en face du tableau, il y a une télévision cassée, il faut préciser qu'un côté de la salle de classe est un grand carreau qui permet que la lumière de la salle soit le rayonnement du soleil. Pour le cours de sciences de la vie et de la terre les objectifs de septième année sont : "Connaître les avantages d'une alimentation équilibrée, de l'activité physique et les effets de la consommation de substances nocives pour la santé." et "Reconnaître le potentiel des ressources naturelles, la manière dont elles ont été utilisées dans les développements technologiques et les conséquences de l'action humaine sur elles."

À l'égard de l'enseignante, elle n'a aucune expérience avec le français et son expérience avec l'anglais est plutôt neutre, elle ne parle pas anglais. Elle a une licence en l'enseignement des sciences de la vie et de la terre de l'Université d'Antioquia, et elle a 16 ans d'expérience dont 7 dans l'école privée et 9 dans l'école publique. Elle considère selon son expérience que l'apprentissage par projets lui permet d'aborder plusieurs concepts ainsi que l'intégration de différentes disciplines, et que de la part des élèves, cette méthode les aide avec leur autogestion, autoévaluation ainsi qu'à reconnaître leurs faiblesses et leurs plus grandes forces.

Et finalement, quant au groupe choisi, en total, il y a 30 élèves âgés de 12 à 16 ans qui habitent dans des zones rurales près de l'institution, il faut remarquer que l'institution est située dans un des quartiers les plus pauvres de la ville. L'attitude des élèves vers la classe de sciences de la vie et de la terre est d'intérêt et participation, par ailleurs quand on parle un mot de français ils s'y sont intéressés parce qu'ils perçoivent des sujets nouveaux et quelque chose de semblable à leur langue maternelle.

Problématique

Conventions : [FLE] Français Langue Étrangère, [E ou E's] Élève ou Élèves [P] Professeure ou Enseignante, [C] Coordinatrice, [ABP] Apprentissage Basé sur des projets.

Ce projet de recherche action vise à promouvoir l'apprentissage du FLE et le travail en groupe des élèves d'un cours de sciences de la vie et de la terre, tout à travers l'apprentissage par projets. L'étude se développe en septième année dans une institution éducative de Medellín. Le sujet surgit à partir des difficultés observées dans des séances du cours des sciences, il y avait quelques faiblesses des E's par rapport à leurs comportements dans la salle de classe, mais comme principale, on a trouvé la difficulté à travailler ensemble.

On a pu remarquer que le travail en groupe est une des faiblesses des élèves, l'enseignante les fait travailler ensemble mais ils se plaignent ou prennent beaucoup de temps ou, même, délèguent la responsabilité à un élève dans le même groupe. Dans les lignes suivantes on peut lire des extraits des observations à l'égard du même sujet : "La P clarifie les règles à suivre dans la salle de classe avec l'activité groupal, je considère ce point-là important parce que les E's n'aiment pas quand la P les met à travailler ensemble, elle pousse un peu le travail collectif." (Journal # 4, 3 août 2023). Dans cette première ligne, on constate aussi que la P doit clarifier les règles de travail en groupe. De la même manière, on peut lire un commentaire de l'enseignante lié au travail en groupe des élèves dans le journal # 10, 31 août : "La P dit que comme les E's sont trop difficiles pour les rassembler par groupes, elle va choisir les groupes et n'importe quoi tout le monde doit travailler de cette manière." Ici, il est évident que l'enseignante trouve des difficultés même pour chercher des participants pour leurs mêmes groupes. Et lorsqu'ils travaillent en groupe ils prennent beaucoup de temps comme a été enregistré dans le journal # 12 : "J'ai remarqué que les E's prennent beaucoup de temps à travailler ensemble." Par ailleurs, dans une enquête (annexe 1) menée pour connaître leur

¹annexe 1

opinion à l'égard du travail en groupe à laquelle 32 élèves ont répondu, 75% des participants ont avoué que c'est plus facile comprendre un sujet en groupe, cependant 28,1% ont dit que ce qui ne les plaisait pas de travail en groupe c'est que les responsabilités sont déléguées à une seule personne, et un autre 28,1% a affirmé seulement apprécier ses propres réponses.

On a tenté de faire face aux problèmes exposés tout à l'heure en renforçant le travail collaboratif à travers l'apprentissage basée sur des projets, bien qu'elle soit aussi la méthode de l'enseignante et de l'institution, ainsi que développer l'apprentissage de la langue française avec les sciences parce que l'enseignement par des projets permet aussi le développement de plusieurs compétences et habiletés sociales et cognitives. Selon Talbot (1990) "l'enseignement par projets offre l'occasion d'acquérir une formation de base qui soit suffisamment gratifiante dans les domaines du savoir, du savoir-faire et du savoir-être pour engendrer par la suite des auto modifications de comportements dans d'autres secteurs d'activités." (p.116)

Et par rapport à la transversalisation du FLE et les sciences de la vie et de la terre, Dubeau (2002) affirme que les projets sont aussi une activité de synthèse que peut être multi ou mono disciplinaire. Et finalement, selon Cosnefroy & Lefeuvre (2018) "Le travail de groupe apparaît d'abord comme une préparation à la vie professionnelle. Il permet de développer des compétences psychosociales de communication et de négociation." (p.82)

Question de recherche

Finalement tenant compte des toutes ces informations présentées ci-dessus, on tentera de répondre à la question de recherche suivante : comment l'apprentissage par des projets peutil favoriser le travail en groupe et l'apprentissage du FLE dans un cours de sciences de la vie et de la terre de septième année d'une institution de la ville de Medellín ?

Objectifs

Objectif général

Favoriser le travail en groupe à travers l'élaboration d'un projet sur l'étude d'une plante dans un cours du FLE et de sciences de la vie et de la terre de septième année.

Objectifs spécifiques

- Promouvoir le français à travers un projet des plantes dans un cours de SVT.
- Créer un portfolio afin d'obtenir l'information.
- Travailler en groupe afin d'encourager la collaboration entre les élèves.
- Présenter leur projet en français et en espagnol.
- Évaluer l'impact de l'apprentissage par projets dans le travail groupal.

Cadre théorique

Après avoir fait une lecture sur des documents et études de recherche, on aura une présentation ci-dessous à propos des concepts clés qui nous permettent d'établir une base théorique pour ce projet qui a pour but de favoriser le travail en groupe à travers l'apprentissage par projets dans un cours de FLE et de sciences de la vie et de la terre. Les concepts principaux sont l'apprentissage par projets et le travail en groupe.

Apprentissage par projets

L'apprentissage par projets est un outil important pour le développement des habiletés sociales et le travail en groupe, et de la même manière, permet les élèves d'apprendre de chacun au moment où ils partagent, dans le groupe, leur expériences individuelles, dans d'autres termes comme Capra & Arpin (2002) proposent :

La réalisation de tout projet favorise le développement socio relationnel des élèves. La présentation des productions par les équipes est vécue en interaction positive et respectueuse et a pour but de présenter les découvertes et le cheminement de chacun à l'intérieur du groupe. (pp 69)

D'après Proulx (2004), l'apprentissage par projets est en plus un processus où l'apprenant acquiert et transfère des connaissances d'une manière systématique, et dans le déroulement de ce processus, les impliqués seront capables d'anticiper, planifier et réaliser des activités observables qui aboutissent dans un produit final. Tout cela avec la supervision de l'enseignant dans un temps donné dans le contexte pédagogique. Dans cet angle, il faut remarquer que l'institution a, comme outil pédagogique institutionnel, les travaux par des projets afin de relier les contenus dans une expérience significative.

De la même manière, selon Perrenoud (1999) le projet est une entreprise conjointe dans la salle de classe et tous ses membres, qui se dirige vers un produit final concret et qui inclut plusieurs tâches pour que les élèves s'impliquent et aient des différents rôles pour susciter leur apprentissage de savoirs et techniques de gestion des projets dans plusieurs disciplines. (p. 3). Etant donné que le projet dans ce cas-ci est une entreprise conjointe ou même collectif, est favorable pour le travail en groupe.

D'un autre point de vue, l'apprentissage par projet permet de développer de l'interdisciplinarité et celle-ci permet de la même façon d'arrêter de compartimenter les matières et au contraire, trouver des connaissances communes que les matières puissent avoir. Selon Corbeil (2023) "La vraie vie n'est pas compartimentée. Cette approche (interdisciplinaire) permet de travailler en projets avec les élèves, de donner plus de sens aux apprentissages et même d'ouvrir les portes de la classe à de nouveaux partenaires issus de la communauté. Les apprentissages s'ancrent dans le concret et la réalité de leur milieu." (Corbeil, V. 2023, 19, 20 octobre). En effet, comme il a été déjà mentionné, l'école ou l'étude se mène

utilise l'approche par projet pour développer de la même manière les capacités cognitives et sociales des élèves en liant les disciplines dans une tâche pour créer un espace propice pour l'apprentissage qui soit conscient de ses relations que les matières puissent avoir afin d'améliorer l'expérience éducative.

Travail en groupe

Le travail en groupe, est une stratégie qui aide la formation de connaissances collectifs et bénéficie le développement des habiletés cognitifs, en fait, pour Manon (2017) "L'intérêt du travail en groupe dans la construction de l'intelligence est de permettre la confrontation avec autrui, la divergence des points de vue (Piaget parle du conflit sociocognitif, l'esprit ne se forme qu'en se frottant à d'autres esprits)" (Barlow, 1993, comme cité en Manon, 2017)

Dans la même veine le travail en groupe créé selon même auteur :

"des situations dynamiques ou le droit de bouger, de parler entre camarades, d'organiser l'espace autrement, de prendre des initiatives et des décisions, de jouer des rôles, de se répartir les tâches, fait surgir chez les élèves, acteurs de leurs apprentissages, la curiosité et le désir de travailler." (Przesmycki, 2004, comme cité dans Manon, 2017)

En plus, prenant les mots de Nation (1989), le travail en groupe permet aux apprenants de développer la fluidité dans l'usage des outils langagiers qu'ils ont acquis. (Davies 1982 comme cité dans Nation 1989) Et de la même manière, le travail en groupe offre l'opportunité d'apprendre des stratégies pour contrôler l'input. Tout cela à travers de clarification, confirmation, vérification de la compréhension, et répétition. Ce sont des stratégies pour entretenir une conversation. (Holmes and Brown 1976; Nation 1980, comme cité dans Nation 1989)

Finalement, prenant quelques aspects du discours de Reverdy, C. (2013), les projets sont le plus souvent réalisés en équipe, ce qui équivaut à travail en groupe, mais, pour faciliter

le travail coopératif au sens large efficacement, les élèves doivent tenir en compte les buts collectifs et leurs responsabilités individuelles à l'égard d'eux-mêmes. En fait, dans cette étude de recherche, il y a un lien étroit entre le projet et le travail en groupe, l'objectif à atteindre c'est d'améliorer le travail en groupe à travers un projet qui les met à poursuivre des étapes de recherche et d'interaction dans le contexte de l'institution et c'est ainsi qu'il est important de se concentrer sur le travail en groupe.

Apprentissage du FLE dans le travail par projets

L'apprentissage du FLE est favorisé à travers projets scolaires parce que dans les projets plusieurs dimensions de la langue sont favorisées, telles que la dimension social et interactive, la communication ainsi que la participation et la collaboration dans des contextes de langue authentiques. Il y a cependant des approches qui sont incluses dans les projets comme l'approche communicative et l'approche actionnelle à cause de la nature interactionnelle des approches et des projets. (Rosen 2009, Germain 1993, & Bérard 1991, comme cité dans Hamez, M, 2012). pp88

Déroulement des actions

Afin de promouvoir le travail en groupe et l'apprentissage du FLE à travers l'apprentissage par projets, on a conçu un petit projet qui a consisté à semer une plante aromatique. Pour ce faire, on a dû parcourir 5 étapes correspondant aux différentes actions pour atteindre les objectifs proposés. Ces actions sont : la connaissance des plantes et leurs caractéristiques, la création d'un outil pour recueillir le travail des élèves, la conception d'un projet en groupe, la présentation du projet et finalement l'évaluation de l'intervention.

Tableau 1. Déroulement des actions

Actio	n	Séance	Intervention	Matériaux
		1	Une enquête (annexe 2) a été menée afin de connaître l'âge de chaque élève, l'importance des langues pour eux, leur intérêt et leurs perceptions vis-à-vis du projet des plantes en français. Les questions visaient à approfondir sur les langues, les projets et les activités dans le cadre des sciences de la vie et de la terre. D'un autre côté, dans cette première intervention on a aussi appris à se présenter (annexe 3) les élèves ont fait des associations après ce que le stagiaire disait lors de sa présentation personnelle. Nom, âge, nationalité, quartier ou on habite, langue maternelle.	tableau, cahiers,
on 5 Éval uatio n de l'inte		2	1. Dans cette séance les élèves ont appris sur le vocabulaire de leur salle de classe pour les rendre conscients de leur entourage immédiat, et de la même manière pour introduire du vocabulaire important pour le cours. Pour cette séance on a utilisé une stratégie didactique dans laquelle on pointe du doigt les objets de la salle de classe, mais seulement en prononçant en français. Dans cette même intervention on a collé quelques noms des objets de la salle de classe au murs (annexe 4), et on a fait un petit quiz (annexe 5) pour voir comment les élèves ont appris ce vocabulaire.	marqueurs, feuilles
		3	2. Dans cette séance on a introduit le vocabulaire de la nature et des plantes. Pour cette partie les élèves ont dessiné des paysages en indiquant les parties des paysages (annexe 6) en français, de la même manière ils ont appris sur les parties de la plante en français et les caractéristiques des plantes aromatiques communes avec des images des plantes aromatiques les plus communes dans notre culture. (annexe 7) Cette partie a été menée avec des jeux et des dynamiques qui mettaient le stagiaire au centre de la salle de classe pour interagir avec les élèves.	Photos des plantes, images à colorier, crayons de couleur, marqueurs, cahiers

	4	3. Les élèves ont colorié des plantes par des petits groupes, et ont indiqué leurs parties (annexe 8). Un des élèves est allé au tableau pour dessiner une plante et indiquer ses parties en partageant cette information avec le reste du groupe (annexe 9). De la même manière, les élèves ont exploré du vocabulaire concernant le soin des plantes et les processus des plantes. En guise de rapprochement à l'autre action du portfolio, les élèves ont fait un petit texte dans lequel ils ont réfléchi sur leurs sentiments et apprentissages dans la séance avec trois questions guidées (annexe 10).	crayons de couleur,
Action 2 - Créat ion d'un outil pour recuei llir le travai l des élèves		Dans cette séance les élèves ont eu l'opportunité de décorer leurs portfolios pour recueillir les activités et les réflexions qu'on fait tout au long du cours de FLE et des sciences de la vie et de la terre.	de couleur,
Action 3 Conception d'un projet en group e	7	Dans cette séance on a révisé les étapes pour semer et prendre soin des plantes. Les élèves ont été rassemblés pour faire un quiz pour réviser et un atelier en groupes ou ils apprendront du vocabulaire sur les processus des plantes pour se nourrir	feuilles.
Acti on 4 Prés entat ion	8	Les E's ont appris sur le processus des plantes avec un atelier en groupe. il s'agissait de faire une discussion avec le stagiaire sur le processus d'alimentation de la plante, et son interaction avec la lumière, le sol et l'eau	Feuilles, atelier, stylos
du proj et.	9	Continuation de l'atelier en groupe	Feuilles, atelier, stylos
	10	Les E's ont présenté le processus pour semer une plante avec leurs petits groupes, ils ont recherché un bon endroit avec exposition au soleil, ils ont aussi décrit comment utiliser le fertilisant, semer la graine et finalement arroser	aromatiques, eau, terre,fertilisant (coquilles d'œufs),



Méthode d'analyse des données

Le projet que l'on a développé dans le centre de stage a suivi une approche critique, ce qui le met main à main avec la recherche action. Dans ce cas-ci, on a mené une étude afin d'améliorer les conditions du contexte éducatif, telles que le travail en groupe qui a déjà été mentionné dans la problématique du même document. Ainsi, pour l'analyse des données, la démarche choisie a été celle de la triangulation. Selon Carter et al. (2014) cela se traduit par une méthode de compréhension pour donner un sens comparé aux données récoltées lors du développement de l'étude, et de la même manière, afin de fournir de validité et crédibilité les résultats obtenus.

La triangulation dans cette étude a été possible grâce aux journaux faits à partir d'observation de classe, des enquêtes menées dans la salle de classe, des activités des E's et les réflexions des élèves qui ont été écrites par eux-mêmes. Finalement, on verra l'analyse des actions et leurs résultats. C'est important de remarquer que les noms des participants de cette étude ont été changés pour préserver leur privacité.

Résultats et interprétations

1. Connaissance des plantes et de leurs caractéristiques.

Séance numéro 1 : Une enquête (annexe 2) a été menée afin de connaître l'âge de chaque élève, l'importance des langues pour eux, leurs intérêts et leurs perceptions vis-à-vis du projet des plantes en français. Les questions visaient à approfondir sur les langues, les projets et les activités dans le cadre des sciences de la vie et de la terre. Comme résultat, on a vu que la plupart des élèves ont répondu -qu'ils considèrent important d'apprendre une

nouvelle langue pour plus d'opportunités au marché du travail-, cela veut dire 21 réponses, tandis que pour voyager dans le monde, il y a 6 réponses, et deux personnes ont choisi que c'était seulement pour gagner une note. Il faut remarquer que plusieurs réponses sont valides. De la même manière, la plupart des élèves (23 sur 26) ont dit dans l'enquête que l'idée de faire des activités langagières en dehors de la salle de classe leur plaisait; d'ailleurs, que la compétence d'écoute est la plus facile, et qu'ils aiment explorer hors de la salle de classe. Finalement, une grande partie de la classe a dit qu'ils aiment l'idée d'apprendre sur les plantes en français, cela veut dire que 24 élèves sur 26 ont répondu positivement. D'un autre côté, dans cette première intervention, on a aussi appris à se présenter (annexe 3) les élèves ont fait des associations d'après ce que le stagiaire disait lors de sa présentation personnelle. Nom, âge, nationalité, quartier où on habite, et langue maternelle. Ils ont écrit cela dans leurs cahiers, mais dans le tableau, il y avait une guide pour se présenter, la plupart des E's ont participé à cette petite activité, il y avait même un E qui était étranger, mais qui avec l'association avec le mot nationalité m'avait demandé comment dire le mot "venezolano" en français. En général, les E's ont donné une très bonne disposition pour cette petite présentation personnelle.

Séance numéro 2: Dans cette séance, les élèves ont appris sur le vocabulaire de leur salle de classe pour les rendre conscients de leur entourage immédiat, et de la même manière pour introduire du vocabulaire important pour le cours. Pour cette séance on a utilisé une stratégie didactique dans laquelle on pointe du doigt les objets de la salle de classe, mais seulement prononçant le français, les élèves ont fait l'association avec leur langue maternelle. Dans cette même intervention, on a collé quelques noms des objets de la salle de classe aux murs (annexe 4), et on a fait un petit quiz (annexe 5) pour voir comment les élèves ont appris ce vocabulaire. Comme résultat, on a eu que la plupart des élèves ont bien répondu aux points du quiz, mais quelque chose de commun présent est le fait que les E's ont eu tort dans l'orthographe, ils utilisaient leur langue maternelle comme point de référence pour écrire en

français ce qu'ils écoutaient, on peut regarder le fait que le stagiaire a fait cette remarque dans l'annexe présentée dans cette séance-ci. Au moins, un E a fait le quiz sans faute d'orthographe.

Séance numéro 3: Dans cette séance on a introduit le vocabulaire de la nature et des plantes, voici ce que l'on a trouvé:

Dessins

Pour cette partie les élèves ont dessiné des paysages en indiquant les parties des paysages (annexe 6) en français, de la même manière ils ont appris sur les parties de la plante en français et les caractéristiques avec des images des plantes aromatiques les plus communes dans notre culture. (annexe 7)

Jeux

Cette partie a été menée avec des jeux et des dynamiques qui mettaient le stagiaire au centre de la salle de classe pour interagir avec les élèves. La plupart ont fait des dessins très artistiques et tout le monde a indiqué correctement les parties du paysage, même s'ils demandaient de l'aide à leurs copains. Il est important de remarquer que les E's ont aimé les activités ludiques, et que probablement le travail en groupe peut être favorisé à travers les mêmes activités. Par exemple, dans une des séances le 12 mars, on a repéré un élément dans le journal concernant le jeu : "J'ai commencé par le jeu de révision. J'ai fait de courts tours parce qu'ils étaient deux groupes et pouvaient mettre en œuvre cette partie avec aisance. En général c'est une bonne stratégie pour attirer leur attention." (Journal #7, 12 mars)

Séance numéro 4: Les élèves ont colorié des plantes par des petits groupes, et ont indiqué leurs parties (annexe 8). Les E's ont commencé à travailler dans l'atelier des plantes, et dans cette intervention, ils ont pu travailler par des petits groupes. La plupart des E's l'ont fait et ont suivi les instructions de cette séance avec succès. Il est important de remarquer que les instructions étaient de travailler en groupe, afin de faire que tout le groupe reconnaisse les parties d'une plante.

Travail individuel

Cependant, on a eu des situations curieuses telles que le travail individuel, les associations avec la langue maternelle et un petit couple. L'élève Carlos n'aime travailler avec personne, et c'était difficile de le convaincre. Il y a eu un groupe qui devait reconnaître le mot feuille, et ils l'ont fait, mais en plus, ils l'ont mis au pluriel par association avec l'image.

Travail en couple

Et finalement, comme preuve de la difficulté de les faire travailler ensemble, il y a eu un petit couple qui ne voulait pas augmenter sa quantité de personnes dans le groupe.

En général, plus de la moitié des enfants ont bien travaillé conjointement. Après, un des élèves est allé au tableau pour dessiner une plante et indiquer ses parties en partageant cette information avec le reste du groupe (annexe 9). De la même manière, les élèves ont exploré du vocabulaire concernant le soin des plantes et les processus des plantes. En guise de rapprochement à l'autre action du portfolio, les élèves ont fait un petit texte dans lequel ils ont réfléchi sur leurs sentiments et apprentissages dans la séance avec trois questions guidées (annexe 10). Ces petites réflexions ont été gardées dans le portfolio qui va être introduit cidessous.

2. Création d'un outil pour recueillir le travail des E's

Séance numéro 5 : Les élèves ont pu colorier leurs portfolios, de la même manière, on peut constater le fait qu'ils ont utilisé le vocabulaire déjà appris lors des séances précédentes pour se présenter, dans ce cas, "je m'appelle" a été un outil pour ce faire. Il faut remarquer de la même manière que quelques élèves n'ont pas suivi la consigne, et comme travail, seulement ont marqué leurs portfolios avec leurs noms tout simplement. (annexe. 11) Il est important de remarquer que chez les E's, il faut leur fournir beaucoup d'information et d'instruction parce

que tout de suite, après une explication, ils iront individuellement vous demander ce qu'on vient d'expliquer, chez eux, cela est très commun.

Réflexions

Le but de cet outil tenait en compte les travaux des E's dans la salle de classe et leurs deux petites réflexions ou on peut observer des informations aux sentiments éprouvés et parties préférés de la séance. Comme résultat de ce qui a été inclus dans leurs portfolios on trouve que dans les petites réflexions des E's, ce qu'on peut regarder est le fait que la plupart des E's expriment des bons sentiments vis-à-vis des séances menées. Et presque tous les E's ont des avis différents sur leurs partis préférés de la classe. Dans le cadre ci-dessous, on peut voir les réponses des E's.

Tableau 2Contenu des petits journaux présentés par les élèves.

	Première réflexion	on	Deuxième réflexion	
Nom	Sentiment (ils se sont sentis)	Partie préférée de la classe	Sentiment (ils se sont sentis)	Partie préférée de la classe
Rulfo	Bien	Colorier	///////////////////////////////////////	///////////////////////////////////////
Tony	Bien	Harcèlement	///////////////////////////////////////	///////////////////////////////////////
Lady	Contente	Parler	bien	tout
Callum	très bien	Travail en couple	bien	tout
Ashley	Bien	Colorier	///////////////////////////////////////	///////////////////////////////////////
Briana	Plus ou moins	les couleurs	bien	Participation des copains
Jeffrey	///////////////////////////////////////	///////////////////////////////////////	Bien	tout
Jackson	excellent	les plantes	bien	la plante et ses parties

Julio	bien	tout	///////////////////////////////////////	///////////////////////////////////////
Roberto	Bien	la partie des devinettes	bien	le quiz
Magdalena	bien	le travail en groupe	bien	la plante
Veronica	bien	les pronoms	///////////////////////////////////////	///////////////////////////////////////
Rhea	bien	les salutations	///////////////////////////////////////	///////////////////////////////////////
Jimmy	///////////////////////////////////////	///////////////////////////////////////	heureux	Quand le stagiaire posait des questions en français.
Jesus	effrayé	écrire (dictée)	très bien	Les parties de la plante
Joaquina	super bien	jeu	///////////////////////////////////////	///////////////////////////////////////
Dany	///////////////////////////////////////	///////////////////////////////////////	agréable	Les parties de la plante
Josh	///////////////////////////////////////	///////////////////////////////////////	amusé	les devinettes
Leandro	///////////////////////////////////////	///////////////////////////////////////	très bien	les devinettes
Hugo	///////////////////////////////////////	///////////////////////////////////////	ensommeillé	atelier en groupe
Carlos	bien parce qu'il a pu participer	dessins des plantes	///////////////////////////////////////	///////////////////////////////////////
Vladimir	bien	les couleurs	bien	sa participation
Jon	excellent	colorier	///////////////////////////////////////	///////////////////////////////////////
Peter	bien	le quiz	très bien	les plantes
Andrés	bien	prononcer les noms des plantes	bien	les parties de la plante de tomate
Andy	///////////////////////////////////////	///////////////////////////////////////	bien	les devinettes
Jeremias	confortable	les noms des plantes	///////////////////////////////////////	///////////////////////////////////////

3. Conception d'un projet en groupe

Séance numéro 6: L'activité principale de cette séance était de travailler en groupe en apprenant et en révisant le vocabulaire des plantes. Dans cette partie il s'agissait de suivre les étapes d'une petite plantation et les verbes y impliqués tels que arroser, fertiliser, semer, planter. Pour cette partie tout le monde a travaillé dans leurs petits groupes mais il y a eu quelques problèmes comme il a été repéré dans les journaux comme les lignes suivantes décrivent ce qui s'est passé :

Le temps

Les E's prennent beaucoup de temps pour se rassembler et de la même manière ils prennent plus de temps pour développer les activités parce qu'ils se mettent à bavarder si la consigne des activités n'est pas claire. Je cite un petit morceau du journal :

"Comme je l'avais déjà remarqué, les E's prennent beaucoup de temps pour faire des petites activités, bien qu'on leur donne des instructions maintes fois." (Journal # 10, 2 avril)

Séance numéro 7: pour cette séance les tâches principales étaient un atelier en groupe et un quiz. Les situations qui se sont présentées avaient une nature de discipline et de responsabilité. Voici ce que l'on a remarqué :

Manque de révision

Après avoir observé les résultats des quiz, on a conclu que 23 sur 27 ont été réalisés sur les couleurs et les conjugaisons des verbes liés aux plantes. Quelques problèmes qu'on a aperçus étaient le manque de révision de la part des E's. Bien qu'on les ait avertis plusieurs fois de réviser pour des petits quiz, ils ne l'ont pas fait. En plus, presque tous les E's ont eu tort à l'orthographe, ils écrivaient des mots comme ils les entendaient, et cela se passait très souvent chez eux. Seulement 4 E's ont obtenu la note maximale parce qu'ils ont fait le quiz sans aucune

faute d'orthographe ce qui démontre qu'ils ont vraiment révisé pour mener cette activité a bien. En fait, le journal de ce jour-là supporte cette résultat :

"Comme d'habitude les E's ne révisent pas chez eux, cela représente un vrai défi pour mener les séances en général." (Journal #12, 10 avril)

Discipline

Quant au travail en groupe de cette séance on a pu trouver que la discipline représentait un problème majeur, c'est-à-dire, dans le déroulement du travail en groupe les E's étaient une cible pour la distraction et les jeux violents. Par ailleurs, au début du travail ensemble, ils commençaient à se plaindre de travailler avec leurs copains, raison pour laquelle on essaie de les pousser et réfléchir un peu. Dans le journal, on peut lire quelques situations présentées pas les E's:

"ils commençaient à se plaindre de leurs copains parce que dans le travail en groupe, il n'y a que quelques personnes qui travaillent et le reste, ils ne font rien selon eux-mêmes." (Journal #12, 10 avril)

Finalement, dans la même veine, on constate qu'il y a des motifs répétitifs dans les séances par exemple, la perte du temps et même l'indiscipline comme il a déjà été dit.

"Ils prennent beaucoup de temps aussi lorsqu'on les met à travailler ensemble. Soit pour se rassembler, soit pour faire une petite tâche. Quelques fois je trouve que quand on met quelques E's ensemble, ils commencent à jouer à se poignarder." (Journal #12, 10 avril)

4. Présentation du projet.

Séance numéro 8: Les E's ont développé un atelier avec le stagiaire dans lequel on devait discuter les mots qui faisaient partie des processus d'alimentation d'une plante avec les autres parties de l'environnement telles que la terre, l'eau, le soleil, et le CO2. En général, les

E's ont bien travaillé et les difficultés principales étaient liées aux questions minimales d'orthographe et de phonétique par exemple comme ils sont mentionnés ci-dessous :

Travail en groupe

Le travail en groupe dans cette séance s'est avéré mieux en général, un groupe a raté le document, mais ils ont travaillé. Au total, trois groupes de cinq personnes ont rendu l'atelier. Celui-ci s'agissait de faire une des associations des mots en français pour les traduire en espagnol. À l'aide des gestes du stagiaire et des discussions, les E's ont bien répondu à cette consigne, raison pour laquelle il faut varier les stratégies pédagogiques pour les faire concentrer. Il faut cependant remarquer quelques petits épisodes imprévus qui ne sont pas essentiels mais qui montrent les capacités et modes de raisonner des E's. D'abord, le groupe de Jon a mis le mot "gaz" de la même manière en espagnol, et le groupe de Magdalena a mis comme traduction du mot gaz, oxygène en espagnol, et le groupe de Peter a eu des problèmes avec le mot "eau" ont mis un "o" parce que c'est le phonème du mot eau en espagnol. (annexe 12)

Stratégie didactique

Comme on l'avait mentionné ci-dessus, le travail en groupe a changé un peu, et il y a eu un peu plus de participation à cause des stratégies didactiques, en fait dans une entrée du journal on peut constater ce que j'ai observé en ce moment-là :

"Le deuxième point s'agissait de traduire les plantes qu'on a déjà appris et lesquelles ils vont présenter à la fin de cette intervention. C'est très bien passé, et je posais des questions pour qu'ils répondent. Cela m'a beaucoup plu, parce qu' en groupe ils se sont aidés pour aboutir à donner un sens aux phrases que je produisais. Alors, comme ils connaissent déjà le mot "soleil" ils ont faux sens du mot lumière. Alors, j'ai dit "La plante capte la lumière du soleil" et ils ont compris car je leur ai demandé ce que cela veut dire en espagnol et ils ont répondu correctement." (Journal #14, 17 avril)

Discipline

À la fin de cette séance on a eu un événement de discipline inattendu, tout allait très bien jusque-là, cela supporte encore une fois le fait du travail en groupe qui est empêché par des questions comportementales:

"J'ai été interrompu par quelques E's qui se battaient, ils appartenaient au même groupe, leur coexistence dans leur groupe est un défi même pour eux." (Journal# 14, 17 avril)

Séance numéro 9: dans cette séance beaucoup de situations se sont présentées par rapport à la discipline, comme d'habitude, dans l'institution, et cela a pris un temps considérable de la séance. Le comportement des E's est souvent turbulent et cela a représenté des défis non seulement pour cette séance mais pour le projet en général, mais de toute façon on a continué à faire les derniers points de l'atelier en groupe, et voici ce qu'on peut remarquer:

Culture du travail en groupe

On a pu remarquer dans les journaux le fait que les E's peuvent s'habituer au travail en groupe si c'est quelque chose de normal dans l'institution, il faut les habituer comme on l'a dit:

"Cette fois ci ils étaient un peu plus rapides, mais c'était parce que je les poussais. Ils ont essayé de comprendre toutes les activités que j'ai proposées. De la même façon j'ai pu voir qu'ils s'habituent au travail en groupe en dépit du fait que cela quelquefois comporte des problèmes." (journal# 17, 23 avril)

Séance numéro 10: C'était la dernière séance, ou les E's devaient présenter leurs projets et semer leurs petites plantes en forme de graines, il fallait faire tout cela avec leur groupes et à la fin les E's devaient faire un petit journal avec une petite réflexion. Comme résultat, on doit se concentrer sur deux aspects qui ont marqué cette démarche, ainsi que l'avis des E's tiré des petites réflexions.

Travail en groupe

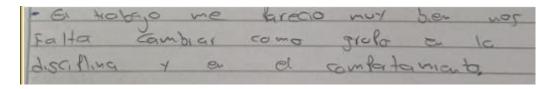
Quant au travail en groupe, les E's se sont sentis bien à l'aise. Il y avait cependant quelques situations avec quelques-uns, mais on a trouvé qu'ils ont très bien suivi les instructions par exemple, dans le journal de cette séance on trouve :

"Je leur ai demandé de se rappeler leurs instructions pour faire la petite plantation. Ils ont pris en compte tout ce que j'ai dit et ils ont commencé à creuser un trou dans la terre, et après, ils venaient à ma place pour demander plus de terre avec du fertilisant."

Les E's ont amélioré un peu le travail en groupe en général, il y a eu même un élève (Carlos) qui dans des séances préalables était plutôt seul et n'aimait pas travailler en groupe mais qui dans la dernière séance a aidé tous les groupes avec leur petite plantation.

Discipline

C'est la catégorie qui a été la plus répandue dans cette étude de recherche et même les E's sont conscients de leurs fautes. Dans cette dernière séance de la présentation du petit projet, les E's qui ont fini avant les autres ont commencé à faire de l'indiscipline et même à la fin de cette classe, la P a fait quelques interventions. En général c'est plutôt la discipline qui empêche le déroulement de travail en groupe. En effet, si on fait attention aux commentaires des E's on trouve que l'avis de Dany donne un résumé :



Il a décrit très bien ce qu'on a fait, il a ajouté qu'il a aimé faire une activité différente de celles auxquelles ils sont habitués. Il dit que le travail était très bien mais qu'il faut améliorer des questions de discipline et de comportement comme groupe.

Il y a eu dix E's qui ont présenté leurs petites réflexions de la plantation. En général, les uns qui ont écrit leurs réflexions ont parlé du travail en groupe, deux ont dit qu'il faut améliorer le celui-ci, le reste a dit qu'ils ont beaucoup aimé le travailler ensemble parce que

c'était lié à une activité différente, mais le facteur commun à tous est l'aspect de la discipline. Ils ont dit que la discipline était leur problème principal.

Conclusions

Dès le début, on a remarqué que le travail en groupe était l'une des tantes de faiblesses dans la salle de classe, et que dans le but d'améliorer cet aspect on escomptait développer une démarche un peu différente des dynamiques communes de la salle de classe, notamment le petit projet des plantes en français. En général, les élèves ont pu travailler en coopération et toucher leur projet des plantes à fin avec la petite plantation. Dans les séances menées, on a pu remarquer l'évolution des quelques E's en relation avec le travail avec leurs camarades, comme c'était le cas de Carlos qui a même aidé tous les groupes dans la plantation. D'autres ont suivi les consignes lorsque celles-ci étaient claires, mais en général les E's peuvent améliorer leur travail avec les autres, la coopération et la bonne cohabitation, si on apporte à la salle des classes plusieurs méthodes d'enseignement et activités qui dynamisent l'ambiance dans la salle de classe, tout fait conjointement avec les projets. Finalement, beaucoup d'activités ont été interrompues par des événements institutionnels et l'indiscipline des E's, une caractéristique très marquée dans cet entourage.

Recommandations

Si quelqu'un veut se rapprocher de cette communauté, on vous recommande de faire une analyse du contexte assidue et exhaustive. La communauté est la cible de plusieurs situations délicates notamment, la violence, le déplacement forcé, et la pauvreté; des situations qui influencent le comportement et la discipline dans la salle de classe d'une manière plutôt négative. Alors, se rapprocher, connaître des aspects particuliers des E's et les reconnaître, aidera les nouveaux arrivants à trouver des stratégies pour développer des activités pédagogiques avec eux. D'ailleurs, la discipline est la question qui empêche les activités le plus et qui représente une constante disruption de la paix dans l'environnement de l'école, alors il faut faire beaucoup d'attention à cet aspect. Quant au travail en groupe, il faut varier les

stratégies didactiques de groupe et faire des activités qui soient liées aux buts du projet, pour conquérir leur attention et motivation, une démarche sans variété représente pour eux l'ennui.

Références

- Capra, L., & Arpin, L. (2002). La médiation pédagogique de l'enseignant : Une composante essentielle dans l'apprentissage par projets. *Québec français*, (126), 67–71.
- Carter, N., Bryant-Lukosius, D., DiCenso, A., Blythe, J., & Neville, A. J. (2014). The use of triangulation in qualitative research. *Oncology Nursing Forum*, *41*(5), 545–547. https://doi.org/10.1188/14.ONF.545-547
- Corbeil, V. (2023, octobre 19–20). Interdisciplinarité : De la classe à la communauté.

 [Conférence présentation]. 76e congrès de l'Association canadienne d'éducation de langue française. Récupéré de: Winnipeg. https://congres.acelf.ca/notre-programmation/
- Cosnefroy, L., & Lefeuvre, S. (2018). Du travail de groupe à l'apprentissage collaboratif :

 Analyse de l'expérience d'étudiants en école de management. Revue française de pédagogie, (202), 77–88.
- Dubeau, A. (2002). L'apprentissage par projets. Traits d'union Express, 4(6), 1–4.
- Hamez, M. (2012). La pédagogie du projet: Un intérêt partagé en FLE, FLS et FLM. Le français aujourd'hui, (176), 77–90.
- Manon, P. (2017). Le travail en groupe: Une réponse à la pédagogie différenciée. (Thèse de Master, École supérieure du professorat et de l'éducation de l'académie de Paris).
- Nation, P. (1989). Group work and language learning. *English Teaching Forum*, 27(2), 20–24.
- Perrenoud, P. (1999). Apprendre à l'école à travers des projets: Pourquoi? Comment?

Récupéré de

 $http://www.unige.ch/fapse/SSE/teachers/perrenoud/php_mam/php_1999/1999_17.ht\\$ ml

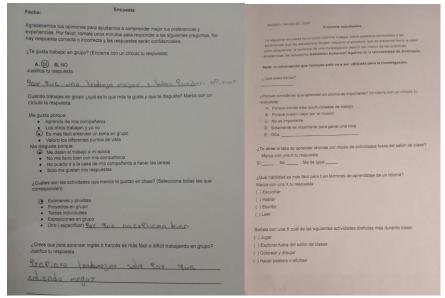
Proulx, J. (2004). Apprentissage par projets. Presse de l'Université de Québec.

Reverdy, C. (2013). Des projets pour mieux apprendre ? *Institut français d'éducation. Veille* et Analyse, (82).

Talbot, R. W. (1990). L'enseignement par projet. Revue des sciences de l'éducation, 16(1), 111–128. https://doi.org/10.7202/900655ar

Annexes

Annexe (1) Annexe (2)



Annexe (3)



Annexe (4)



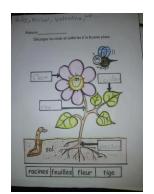
Annexe (5 et 6)



Annexe (7)

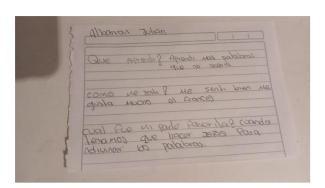


Annexe (8 et 9)





Annexe (10)



Annexe (11)



Annexe (12)

Mot	Définition en espagnol		
Lumiere	LUZ		
Gaz	Gaz		
Capter	Cartar		
Absorber			
Expirer/ inspirer	absorber inspirer/expirer		
Eau	0		
Sel	Sal		
Fabriquer	fabrica/		
Sucre	Orzucar		